

1

Exemplaire pour expéditeur
Exemplaar voor afzender
Exemplar für Absender

LETTRÉ DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT
VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT
FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT



Code transporteur	No
Vervoerderscode	Nr
Code Frachtführer	

1 Afzender (naam, adres, land)
Consignor (name, address, country)

SENDER = HE WHO ORDERED/PAYS transport

Not always same as LOADING ADDRESS (section 4).

Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in twee verschillende landen zijn het CMR-Verdrag alsmede in aanvulling daarop de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing.

NL

Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in Nederland zijn de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing. De Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, zijn door sVa / Stichting Vervoeradres gedeponereerd ter griffie van de arrondissementsrechtbank te Amsterdam en Rotterdam.

2 Geadresseerde (naam, adres, land)
Consignee (name, address, country)

RECEIVER of goods

Mostly the buyer; see invoice.

16 Vervoerder (naam, adres, land)
Carrier (name, address, country)

3 Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen
Place of delivery of the goods

DESTINY of GOODS = PLACE of DELIVERY
May be as section 2, or the port of departure.

17 Opvolgende vervoerders (naam, adres, land)
Successive carriers (name, address, country)

4 Plaats en datum van inontvangstneming der goederen (plaats, land, datum)
Place and date of taking over the goods

LOADING ADDRESS DATE

18 Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
Carrier's reservations and observations

5 Bijgevoegde documenten
Annexed documents

6 Merken en nummers Marks and Nos	7 Aantal colli Number of packages	8 Wijze van verpakking Method of packing	9 Aard der goederen Official transport designation	10 Statistisch nummer Statistical number	11 Bruto gewicht in kg Gross weight in kg	12 Volume in m3 Volume in m3
---	---	--	--	--	---	--

13 Instructies afzender
Sender's instructions

19 Speciale overeenkomsten
Special agreements

20 Tijdstempel Timestamp	Aankomst Arrival	Vertrek Departure	Totale tijd Total time
Laadadres Load address			

14 Frankeringsvoorschrift
Directions to freight payment

Losadres Unload address			
----------------------------	--	--	--

21 Opgemaakt te
Established in

15 Reimboursment
Reimbursement

22
With an EXW delivery, for example, the SENDER (section 1), can not sign. Therefore, sign in Care of Of sender, and add: C/O.

23

24 Ontvangst der goederen, datum
Goods received, date

Plaats de
Place am

Handtekening en stempel van de afzender
Signature and stamp of the sender

Handtekening en stempel van de vervoerder
Signature and stamp of the carrier

Handtekening en stempel van de geadresseerde
Signature and stamp of consignee

1

Exemplaire pour expéditeur
Exemplaar voor afzender
Exemplar für Absender

LETTRE DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT
VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT
FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT

CMR AVC-2002

Code transporteur Vervoerderscode No
Code Frachtführer Nr

<p>1 Afzender (naam, adres, land) Consignor (name, address, country)</p> <p>AFZENDER = OPDRACHTGEVER van het transport</p> <p><u>Dat is niet altijd hetzelfde als LAADADRES (vak 4).</u></p>		<p>Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in twee verschillende landen zijn het CMR-Verdrag alsmede in aanvulling daarop de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing.</p> <p style="text-align: center;">NL</p> <p>Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in Nederland zijn de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing. De Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, zijn door sVa / Stichting Vervoeradres gedeponeed ter griffie van de arrondissementsrechtbank te Amsterdam en Rotterdam.</p>																
<p>2 Geadresseerde (naam, adres, land) Consignee (name, address, country)</p> <p>ONTVANGER van de goederen</p> <p>Dit is meestal de koper; zie factuur.</p>		<p>16 Vervoerder (naam, adres, land) Carrier (name, address, country)</p>																
<p>3 Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen Place of delivery of the goods</p> <p>BESTEMMING van de goederen = LOSADRES Dit kan als vak 2 zijn, of bijvoorbeeld de haven.</p>		<p>17 Opvolgende vervoerders (naam, adres, land) Successive carriers (name, address, country)</p>																
<p>4 Plaats en datum van inontvangstneming der goederen (plaats, land, datum) Place and date of taking over the goods</p> <p>LAADADRES DATUM</p>		<p>18 Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder Carrier's reservations and observations</p>																
<p>5 Bijgevoegde documenten Annexed documents</p>																		
<p>6 Merken en nummers Marks and Nos</p>	<p>7 Aantal colli Number of packages</p>	<p>8 Wijze van verpakking Method of packing</p>	<p>9 Aard der goederen Official transport designation</p>	<p>10 Statistisch nummer Statistical number</p>	<p>11 Bruto gewicht in kg Gross weight in kg</p>	<p>12 Volume in m3 Volume in m3</p>												
<p>13 Instructies afzender Sender's instructions</p>		<p>19 Speciale overeenkomsten Special agreements</p>		<table border="1"> <thead> <tr> <th>20 Tijdstempel Timestamp</th> <th>Aankomst Arrival</th> <th>Vertrek Departure</th> <th>Totale tijd Total time</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Laadadres Load address</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Losadres Unload address</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			20 Tijdstempel Timestamp	Aankomst Arrival	Vertrek Departure	Totale tijd Total time	Laadadres Load address				Losadres Unload address			
20 Tijdstempel Timestamp	Aankomst Arrival	Vertrek Departure	Totale tijd Total time															
Laadadres Load address																		
Losadres Unload address																		
<p>14 Frankeringsvoorschrift Directions to freight payment</p>																		
<p>21 Opgemaakt te Established in</p>		<p>15 Reimboursment Reimbursement</p>																
<p>22 Bijvoorbeeld bij een EXW levering, kan de opdrachtgever (vak 1) niet tekenen. Teken dan vóór hem, o.v.v.: C/O. Dit staat voor Care Of (in naam van).</p> <p>Handtekening en stempel van de afzender Signature and stamp of the sender</p>		<p>23 Handtekening en stempel van de vervoerder Signature and stamp of the carrier</p>		<p>24 Ontvangst der goederen, datum Goods received, date</p> <p>Plaats de Place am</p> <p>Handtekening en stempel van de geadresseerde Signature and stamp of consignee</p>														